

# hama

## GB Usage instructions:

### Note:

Always read the manufacturer's instructions thoroughly before cleaning. Before using on a large surface, be sure to test the product on a small, inconspicuous area to test for material compatibility.

To prevent streaking, ensure that your device is switched off and cooled down (unplug the mains plug if necessary) before cleaning.

Only clean the device when it is at room temperature.

Dispense some of the cleaning product onto a lint-free cloth. Do not apply the cleaner directly onto the device to prevent fluids from getting into the device, which could possible damage it.

To avoid scratching the surface with dust, do not exert excessive pressure. Spread the cleaner on the screen using the cloth, and then wipe the screen clean with a dry part of the micro-fibre cloth. This serves to first dissolve the dirt, which is then wiped away together with the cleaner.

Dispose of the cleaner as per official regulations.

## D Anwendungshinweis:

### Achtung:

Prüfen und beachten Sie vor der Reinigung unbedingt die Hinweise des Geräteherstellers. Testen Sie den Reiniger vor großflächiger Anwendung an einer unauffälligen Stelle auf Materialverträglichkeit.

Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass Ihr Gerät ausgeschaltet und abgekühlt ist (gegebenenfalls Netzstecker ziehen), um Schlierenbildung auszuschließen. Reinigen Sie das Gerät nur bei Raum-Solltemperatur.

Tragen Sie den Reiniger auf ein fusselfreies Tuch auf. Vermeiden Sie, den Reiniger direkt auf das Gerät aufzutragen, damit keine Flüssigkeit in das Geräteinnere eindringen und das Gerät evtl. beschädigen kann.

Üben Sie keinen zu starken Druck auf die Oberfläche aus, auch um zu vermeiden, dass durch Staubkörner Kratzer entstehen. Verteilen Sie den Reiniger mit dem Tuch auf dem Bildschirm und reiben Sie den Bildschirm anschließend mit einer trockenen Stelle des Mikrofasertuchs trocken. Dadurch wird der Schmutz zuerst gelöst und dann zusammen mit dem Reiniger weggewischt.

Bitte entsorgen Sie den Reiniger gemäß den behördlichen Vorschriften.

## F Consigne d'utilisation :

### Attention :

Avant le nettoyage, veuillez impérativement observer les consignes du fabricant d'origine des appareils. Avant d'appliquer le produit sur une grande surface, testez sa compatibilité avec la surface à nettoyer à un endroit peu visible.

Arrêtez l'appareil et attendez qu'il ait refroidi (débranchez la prise si nécessaire) avant de commencer le nettoyage afin d'éviter toute formation de traces.

Nettoyez l'appareil uniquement à température ambiante.

Appliquez le liquide sur un chiffon non pelucheux. Évitez d'appliquer le produit nettoyant directement sur l'appareil pour garantir qu'aucun liquide ne pénètre dans celui-ci et l'endommage.

N'exercez pas de pression excessive sur la surface de votre écran afin d'éviter que des grains de poussière ne le rayent. Répartissez le produit nettoyant sur l'écran à l'aide d'un chiffon, puis frottez l'écran à l'aide d'un chiffon microfibre sec. Cette manipulation permet de dissoudre la saleté, puis de l'éliminer à l'aide du produit. Veuillez recycler le produit nettoyant conformément aux directives en vigueur.

## E Indicación de uso:

### Atención:

Observe siempre las instrucciones del fabricante antes de proceder a la limpieza. Antes de aplicar sobre una gran superficie, compruebe la compatibilidad del limpiador con el material en un lugar que no se vea.

Para su limpieza, el aparato debe estar apagado y enfriado (en caso necesario, desenchúfelo) para evitar la formación de estrías.

Limpie el aparato sólo a la temperatura ambiente nominal.

Aplique el limpiador sobre un paño que no deje pelusa. Evite aplicar el limpiador directamente sobre el aparato para que el líquido no pueda penetrar en el interior del aparato, lo que podría deteriorarlo eventualmente.

No se debe ejercer excesiva presión sobre la superficie de la pantalla ya que los granos de polvo pueden causar arañazos. Distribuya el limpiador con el paño sobre la pantalla y frote ésta seguidamente con una parte seca del paño de microfibra. De este modo, primero se disuelve la suciedad y luego se limpia junto con el limpiador. Deseteche el limpiador según las disposiciones locales.

## NL Gebruikerstip:

### Attentie:

Lees voor de reiniging altijd de aanwijzingen van de fabrikant van het apparaat en houd u aan de instructies. Test, voordat u het middel op grote oppervlakken toepast, op een onopvallende plek of het materiaal erheen bestand is. Schakel uw toestel voor de reiniging uit en zorg ervoor dat het afgekoeld is (evt. steekker uit het stopcontact trekken). Zo voorkomt u dat er strepen op het oppervlak komen.

Reinig het toestel alleen bij ruimtemtemperatuur.

Breng de reiniger aan op een pluizige doek. Breng de reiniger niet direct op het toestel aan. Zo voorkomt u dat er vloeistof in het toestel binnendringt waardoor het toestel evt. beschadigd kan raken.

Oefen geen te grote druk op het oppervlak uit. Daarmee voorkomt u ook dat er door stofdeeltjes krassen ontstaan. Breng de reiniger met een doek op het beeldscherm aan en wrijf het beeldscherm daarna met een droog stuk van de microvezeldek droog. Daardoor wordt het vuil eerst opgelost en vervolgens samen met de reiniger weggeveegd.

Gooi de reiniger weg volgens de plaatselijke voorschriften.

## I Avvertenza per l'utilizzo:

### Attenzione:

Prima dell'uso leggere attentamente le avvertenze di sicurezza del produttore. Prima dell'uso su ampie superfici, provare prima la compatibilità con il materiale su un punto non visibile.

Per effettuare la pulizia, l'apparecchio deve essere spento e freddo (eventualmente estrarre la spina) per evitare la formazione di striature.

Pulire l'apparecchio solo a temperatura ambiente nominale.

Applicare il detergente su un panno privo di peli. Evitare di applicare il detergente direttamente sull'apparecchio per evitare che non penetrino liquidi al suo interno che possano eventualmente danneggiarlo.

Non esercitare una pressione troppo forte sulla superficie per evitare la formazione di graffi dovuti ai granelli di polvere. Ripartire il detergente con il panno sullo schermo, quindi asciugare lo schermo con un angolo pulito del panno in microfibra. Lo sporco si stacca e si toglie via con il detergente.

Smaltire il detergente attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.

## PL Wskazówki odnośnie użytkowania:

### Uwaga:

Przed czyszczeniem koniecznie przeczytać i przestrzegaj wskazówek producenta urządzenia. Przed czyszczeniem dużych powierzchni przetestować odporność materiału na odbarwienia w mało eksponowanym miejscu.

Przed czyszczeniem sprawdź, czy urządzenie jest wyłączone i przestudzone (ewentualnie wyjąć wtyczkę z gniazda), aby uniknąć powstania smug.

Czyścić urządzenie tylko w temperaturze pokojowej. Nanieść środek czyszczący na niestrzepającą się szmatkę. Nie nanosić środka czyszczącego bezpośrednio na urządzenie, aby uniknąć wnikięcia pary do wnętrza urządzenia i jego ewent. uszkodzenia.

Nie wywierać nadmiernego nacisku na powierzchnię ekranu, aby uniknąć zadrapania przez cząstki pyłu. Rozprowadzić środek szmatką po ekranie, a następnie przetrzeć ekran do sucha suchą stroną szmatki z mikrowłókien. Brud jest najpierw rozpuszczany, a następnie usuwany wraz ze środkiem czyszczącym. Użyłyzować środek czyszczący zgodnie z lokalnymi przepisami.

## HI Alkalmazási tudnivalók:

### Figyelem:

Tisztítás előtt feltétlenül ellenőrizze és tartsa be a készülék gyártójának utasításait. Nagy felületen való alkalmazás előtt nem feltétlenül helyen tesztelje le a tisztítószert anyagösszetételét.

Tisztítás előtt bizonyosodjon meg róla, hogy készüléke ki van kapcsolva és le van hűtve (adott esetben húzza ki a hálózati dugaszt), a fátályképződés elkerüléséhez. Csak az előírt helyiséghőmérsékleten tisztítsa a készüléket.

Vigye fel a tisztítószert egy nem bozólyozódó kendőre. Kerülje a tisztítószert felvitelét közvetlenül a készülékre, hogy ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe és esetleg megkárosítsa a készüléket.

Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a felületre, annak elkerülésére is, hogy a perszemek karcolódást okozzanak. Terítse szét a tisztítószert a kendővel a képernyőn és törölje utána szárazra a képernyőt a kendő száraz részével. Ezáltal először feloldja a szennyeződést, és utána a tisztítószerez együtt letörli azt. A tisztítószert a hatósági előírások szerint kell ártalmatlanítani.

## RO Indicație de aplicare:

### Atenție:

Înainte curățării verificați și țineți cont de instrucțiunile producătorului aparatului. Înainte de curățarea de suprafețe mare, testați într-un loc discret compatibilitatea materialului.

Înainte de curățarea asigurați-vă ca aparatul este închis și răcit (dacă este nevoie scoateți fișa de la rețea) pentru a exclude formarea petelor de umbră.

Curățați aparatul numai la temperatura nominală a camerei.

Aplicați substanța de curățare pe o cârpă fără frică. Evitați aplicarea substanței de curățat direct pe aparat, astfel lichidele nu intră în interior și aparatul nu se deteriorează.

Pentru a evita apariția zgârieturilor care pot apărea din cauza granulelor de praț, nu apăsați prea tare pe suprafața de curățat. Aplicați substanța de curățat cu cârpa pe ecran și frecăți-l ușor, în final ștergeți ecranul cu o porțune uscată a cărpei. Astfel impuritățile mai întâi se dizolvă și în final sunt îndepărtate cu substanța de curățat. După rugăm să salubrități substanța de curățat conform prevederilor oficiale.

## CZ Údržba:

### Pozor:

Před čišťením bezpodmínečně zkontrolujte a dbejte pokynů výrobce přístroje. Před použitím na velké ploše proveďte na nenápadném místě zkušou snášenlivosti materiálu s čistícím prostředkem.

Před čišťením se ujistěte, že je Váš přístroj vypnutý a ochlazený (příp. odpojte síťovou zástrčku), vyhněte se tak tvorbě šmouh.

Přístroj čistěte pouze při požadované teplotě místnosti.

Naneste čistič prostředek na hadřík nepouštějící vlákná. Čistič prostředek nenaneste přímo na přístroj, aby nedošlo k vniknutí kapaliny do vnitřku přístroje a k jeho případnému poškození.

Na povrch nesmíte vyvíjet silný tlak, také proto, aby se zabránilo poškození a poškrábání zrníčky prachu. Hadříkem naneste čistič prostředek na obrazovku a poté obrazovku vyčistěte suchou plochou hadříkem z mikrovlákná dosucha. Tím se nečistoty nejprve uvolní a poté společně s čističím prostředkem setřou. Čistič prostředek likvidujte dle úředních předpisů.

## SK Upozornenia:

### Pozor:

Pred čistením bezpodmínečne skontrolujte a dodržiavajte pokyny od výrobcu zariadenia. Pred veľkoplošnou aplikáciou vyskúšajte čistiaci na nenápadnom mieste s ohľadom na znášanlivosť materiálu.

Zabezpečte pred čistením, aby bolo zariadenie vypnuté a vychladnuté (v prípade potreby vytriahnuť sieťovú zástrčku), aby sa zabránilo tvorbe šmŕh.

Zariadenie čistite len pri požadovanej teplote miestnosti.

Naneste čistiaci na utierku nepúšťajúcu vlákna. Vyvarujte sa priamemu naneseniu čistiaci na zariadenie, aby do vnútra zariadenia nemohla vniknúť kvapalina, ktorou by sa zariadenie eventuálne mohlo poškodiť.

Na povrch netlačte príevlmi, aby sa aj predišlo poškrábaniu zrnkami prachu.

Rozotrite čistiaci utierkou na obrazovke a potom obrazovku vytrite do sucha suchou časťou mikrovlnkovej utierky. Špina sa tak najprv uvoľní a potom utrie spolu s čistiacim.

Prísm, čistiac likvidujte podľa úradných predpisov.

## P Instruções de utilização:

### Atenção:

Antes da limpeza, verifique e respeite obrigatoriamente as instruções do fabricante do aparelho. Antes de aplicar em grande quantidade, teste a compatibilidade do detergente com o material num local pouco visível.

Antes da limpeza, certifique-se de que o aparelho está desligado e frio (se necessário, desligue a ficha de alimentação) para evitar a formação de riscos. Limpe o aparelho apenas à temperatura ambiente.

Aplique o detergente num pano microfibra. Evite aplicar o detergente diretamente sobre o aparelho, para que não entre qualquer líquido no interior do aparelho que possa eventualmente danificar o mesmo.

Não exerça muita pressão na superfície, também para evitar que surjam riscos causados pelos grãos de pó. Espalhe o detergente pelo ecrã com o pano e, em seguida, passe uma parte seca do pano microfibra por todo o ecrã para secar.

Desta forma, a sujidade é primeiro dissolvida e, depois, é removida juntamente com o detergente.

Elimine o detergente de acordo com os regulamentos em vigor.

